

نهوض أفريقيا

900 مليون مستهلك أفريقي
يقدمون فرصاً تتجاوز توقعاتك

فيجاي ماهاجان

نهوض أفريقيا

900 مليون مستهلك أفريقي
يقدمون فرصاً تتجاوز توقعاتك

تأليف

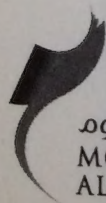
فيجاي ماهاجان

ترجمة

مركز ابن العماد للترجمة والتعريب

مراجعة وتحرير

مركز التعريب والبرمجة



مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم
MOHAMMED BIN RASHID
AL MAKTOUM FOUNDATION



الدار العربية للعلوم ناشرون
ش.م.ل.
Arab Scientific Publishers, Inc. S.A.L

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يتضمن هذا الكتاب ترجمة الأصل الإنكليزي

Africa Rising

حقوق الترجمة العربية مرخص بها قانونياً من الناشر

Wharton School Publishing

بمقتضى الاتفاق الخطي الموقع بينه وبين الدار العربية للعلوم ناشرون، ش.م.ل.

Copyright © 2007 by Pearson Education, Inc.

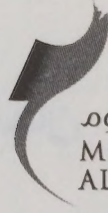
All rights reserved

Arabic Copyright © 2008 by Arab Scientific Publishers, Inc. S.A.L

الطبعة الأولى

1430 هـ - 2009 م

ردمك 978-9953-87-586-6



مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم
MOHAMMED BIN RASHID
AL MAKTOUM FOUNDATION

tarjem@mbrfoundation.ae

www.mbrfoundation.ae

جميع الحقوق محفوظة للناشر

الدار العربية للعلوم ناشرون ش.م.ل

Arab Scientific Publishers, Inc. S.A.L



عين التينة، شارع المفتي توفيق خالده، بناية الرميم

هاتف: 786233 - 785108 - 785107 (1-961+)

ص.ب: 5574-13 شوران - بيروت 2050-1102 - لبنان

فاكس: 786230 (1-961+) - البريد الإلكتروني: asp@asp.com.lb

الموقع على شبكة الإنترنت: http://www.asp.com.lb

إن مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم والدار العربية للعلوم ناشرون غير مسؤولتين عن آراء وأفكار المؤلف. وتعتبر الآراء الواردة في هذا الكتاب عن آراء المؤلف وليس بالضرورة أن تعبر عن آراء المؤسسة والدار.

التنضيد وفرز الألوان: أبجد غرافيكس، بيروت - هاتف 785107 (1-961+)

الطباعة: مطابع الدار العربية للعلوم، بيروت - هاتف 786233 (1-961+)

المحتويات

تمهيد

رحلة سفاري استهلاكية.....13

القسم الأول

الفرصة الإفريقية

الفصل الأول

إعداد الخبز في زيمبابوي.....21

الثروة الإفريقية: عاشر أكبر اقتصاد في العالم.....28

نوع مختلف من النفط والماس.....29

الشراب الإيرلندي يجد مستقبله في إفريقيا.....32

نقطة تحول.....34

النظر باتجاه الشرق: حمى جديدة للبحث عن الذهب.....39

المجازفة التجارية الفردية في إفريقيا ناشطة وعلى ما يرام.....42

تجارة لا إعانة.....46

الحاجة إلى القيادة.....48

نهضة إفريقيا: متوارية خلف مشهد واضح.....52

نفاؤل يتعذر تفسيره.....54

فرص ناشئة.....59

الفصل الثاني

إفريقيا أغنى مما تعتقد.....61

الرد على الاعتراضات.....64

العوامل المضخمة.....73

المُسرَّعات: الهواتف الخلوية وقطاع المصارف.....84

هل إفريقيا موجودة؟.....92

تنوع وتسامح.....95

في ما وراء الأرقام.....98

فرص ناشئة.....100

الفصل الثالث

101	قوة إفريقيا 2
103	قابل قطاع إفريقيا 2
106	النقطة المؤثرة في السوق الإفريقية
108	الفرص في قطاع إفريقيا 2
114	فرص على المستويات كلها
115	قطاع إفريقيا 1: البيع في مدينة ساندتون
122	قارة طموحات وآمال: استمر في التقدم
124	الخاتمة: باب مفتوح
126	فرص ناشئة

القسم الثاني

إدراك الفرصة

الفصل الرابع

129	الاستفادة من الحوانيت: فرص في تنظيم السوق
131	تنظيم السوق
132	تنظيم بيع التجزئة: التسوق في ألكساندرا
139	فرص تنشأ عبر تحويل غير الرسمي إلى رسمي
142	التوكونبو: تنظيم سوق البضائع المستعملة
148	تنظيم مجال التوزيع
159	تنظيم الدواء
161	تنظيم وسائل النقل
163	تنظيم العلامات التجارية والتسويق
167	إيجاد علامات تجارية للسلع الاستهلاكية
169	تنظيم التعليم والتدريب
170	قوة تنظيم الأسواق
171	فرص ناشئة

الفصل الخامس

بناء معمل ثلج لماما حبيبة: فرص متاحة في مجال البنية التحتية

173	التحتية
174	تزويد الكهرباء وقطع الثلج

180	مضخات الماء
182	تعزيز الصحة العامة، والماء، والهواء
184	الخطوط الجوية
188	فرص للتقدم واختزال المراحل
202	الريادة في مجال البنية التحتية
205	تحويل البنية التحتية: نادي مونايا للغولف
207	فرص ناشئة
209	الجري مع جيل الفهد: فرص في سوق الشباب الإفريقية
211	سوق الشباب
213	الفهود وأفراس النهر
214	التحدث بلغة الشينغ: التواصل مع الشباب
215	الموسيقى: لغة العالم
218	التحدث بلغة رياضية
219	فهم الشباب
220	فرص متاحة في مهد الحضارة
227	فرص متاحة في التعليم
232	ينبوع الشباب
236	فرص ناشئة
237	أهلا بنوليود: فرص في الإعلام والترفيه
240	انطلاق صناعة السينما بالصدفة في نيجيرية
243	دور السينما التي لا تشبه دور السينما
247	التلفزيون والمذياع: تجاوزا حدّ القنوات
250	الشاشة الصغيرة
253	وسائل الإعلام المطبوعة والإلكترونية
256	للجدران ألسنة
257	العين الثالثة
258	سرقة الدولارات ومفاجآت أخرى للتقنية ووسائل الإعلام في إفريقيا

الفصل السادس

الفصل السابع

- 261 قرصنة جوبورغ
- 262 من قوة مايكل إلى قوة وسائل الإعلام
- 264 قصصنا هي قصصكم
- 265 فرص ناشئة

العودة إلى الوطن: فرص تتيحها الجاليات الإفريقية

الفصل الثامن

- 267 المغتربة
- 270 الجالية الإفريقية المغتربة المتنامية
- 273 من نيجيرية، مع الحب: مُحرك للاستثمار
- الصرافات الآلية، والرسائل، والبقاليات، ودقائق الهواتف
- 276 الخلوية
- 279 الاستثمارات والأعمال الخيرية
- 283 العودة إلى الوطن: السياحة
- 286 خدمة المغتربين في الخارج
- 290 باب للعودة: مجتمع الجاليات المغتربة المعقد
- 293 تقوية الروابط
- 296 فرص ناشئة

الخاتمة

- 297 سوق الأوبونتو
- 300 قوة الأوبونتو
- 302 بناء المجتمع عبر المسؤولية الاجتماعية الجماعية
- 320 تجارة وليست إعانة: ما وراء قارة الضحايا
- 328 إعادة تصميم علامة إفريقيا التجارية
- 330 دعوة إلى العمل
- 344 جسر الهوة
- 347 إعادة إنتاج إفريقيا
- 350 فرص ناشئة
- 351 ملاحظات